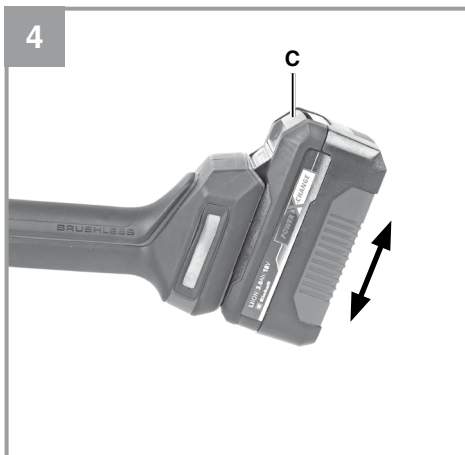
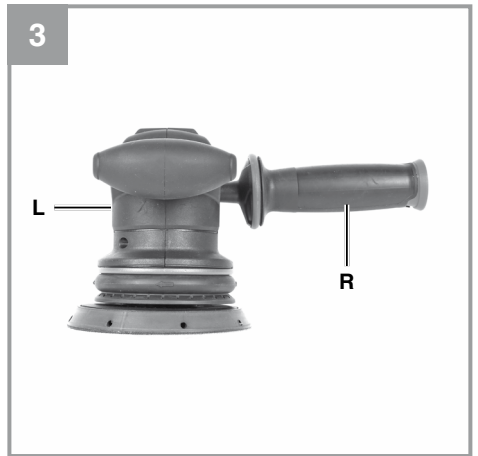
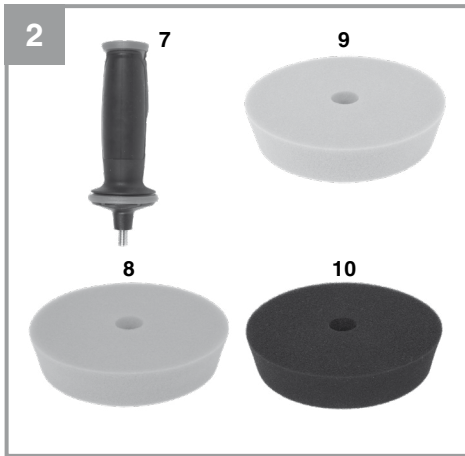
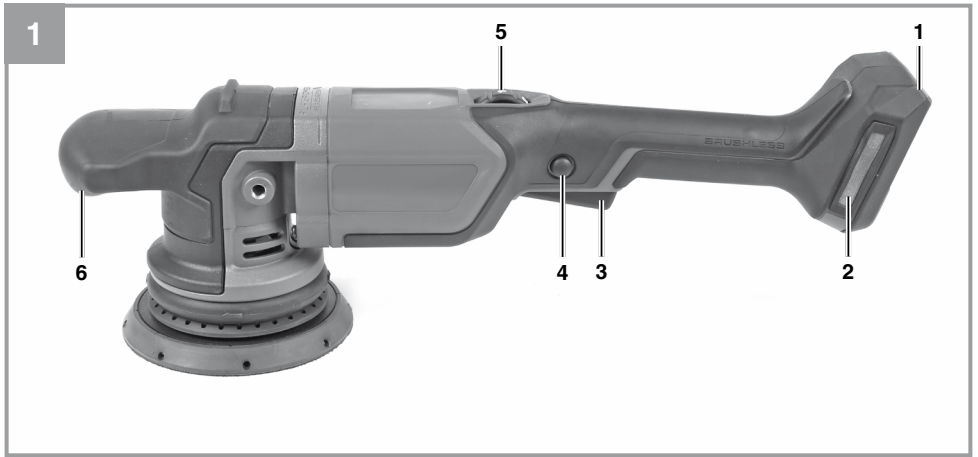
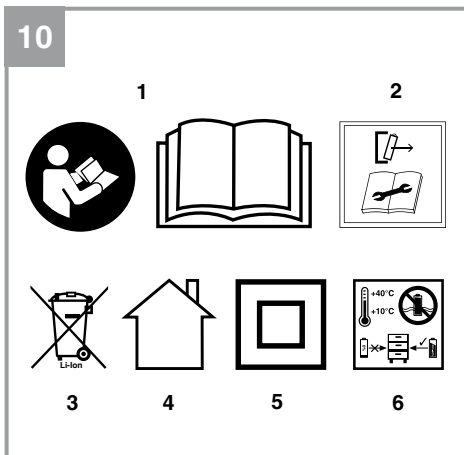
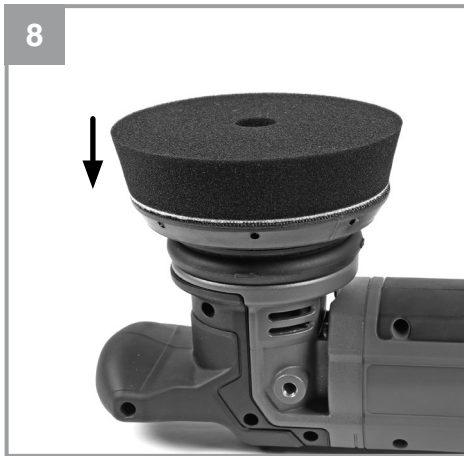
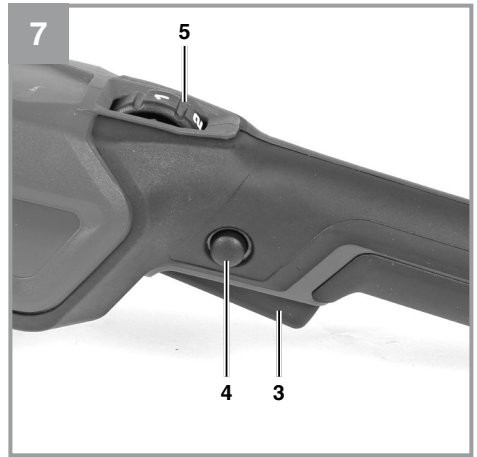
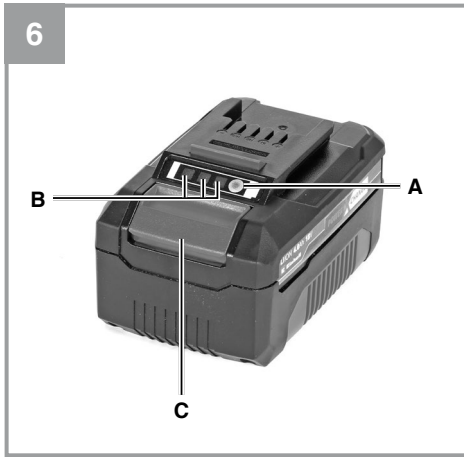


UKR Оригінальна інструкція з
експлуатації
Акумуляторна ексцентрикова
полірувальна машина





Небезпека!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / вказівки з техніки безпеки. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації / ці вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

Пояснення використовуваних символів (див. зображення 10)

1. **Небезпека!** - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації.
2. **Застереження!** Перед початком роботи з пристроєм вийміть акумулятор!
3. Утилізуйте акумулятор належним чином.
4. Тільки для використання в сухих приміщеннях.
5. Клас захисту II
6. Зберігайте акумулятори тільки в сухих приміщеннях з температурою навколишнього середовища від + 10°C до +40°C. Зберігайте акумулятори тільки в зарядженому стані (заряджені мінімум на 40%).

1. Вказівки по техніці безпеки

З відповідними вказівками по техніці безпеки ознайомтеся, будь-ласка, в брошурі, що додається.

Попередження!

Прочитайте всі вказівки стосовно техніки безпеки, інструкції, таблиць та технічні дані, з якими постається електронний інструмент. Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігайте всі правила та вказівки з техніки безпеки для використання у майбутньому.

2. Опис приладу та об'єм поставки

2.1 Опис приладу (рисунок 1/2)

- 1 Відсік для акумулятора
- 2 Знімний пиловий фільтр
- 3 Вмикач/вимикач
- 4 Кнопка фіксації
- 5 Регулятор швидкості
- 6 Передня поверхня для тримання
- 7 Допоміжна ручка
- 8 Полірувальна губка помаранчевого кольору
- 9 Полірувальна губка жовтого кольору
- 10 Полірувальна губка чорного кольору

2.2 Об'єм поставки

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Згенеруйте гарантійний талон за посиланням <https://service.einhell.ua/>, обов'язково зверніть увагу на інформацію про умови гарантії.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування (якщо такі є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!

Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задуснення!

- Акумуляторна ексцентрикова полірувальна машина
- Допоміжна ручка
- Полірувальні губки (3 шт.)
- Оригінальна інструкція з експлуатації
- Вказівки з техніки безпеки

3. Застосування за призначенням

Пристрій призначений для полірування всіх видів пофарбованих поверхонь транспортних засобів, металевих поверхонь, поверхонь з акрилового скла тощо за допомогою полірувальних губок.

Машину слід використовувати тільки згідно з її призначенням. Жодне інше використання машини, що виходить за вказані межі, не відповідає її призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання машини не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

4. Технічні параметри

Електроживлення: 18 В постійного струму
 Режим холостого ходу / швидкість обертання в робочому режимі: 500-3800 об/хв
 Частота коливань: 1000-7600 об/хв
 Підшва для кріплення шліфувальних матеріалів, Ø: 125 мм
 Коливальний контур, Ø: 8 мм
 Клас захисту: III
 Вага: 2,1 кг

Увага!

Пристрій поставляється без акумуляторів і зарядного пристрою і може використовуватися тільки з літій-іонними акумуляторами серії Power X-Change!

Літій-іонні акумулятори серії Power X-Change можна заряджати тільки за допомогою зарядного пристрою Power X-Charger.

Небезпека!

Шуми та вібрація

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 62841.

Рівень звуку L_{pA} 78,5 дБ (А)
 Похибка K_{pA} 3 дБ
 Рівень звукової потужності L_{WA} 86,5 дБ(А)
 Похибка K_{WA} 3 дБ

Носіть навушники.

Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 62841.

Величина вібраційного випромінювання

на ручці $a_h = 4,493 \text{ м/с}^2$

Величина вібраційного випромінювання

на допоміжній ручці $a_{h2} = 3,860 \text{ м/с}^2$

Похибка $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Вказані загальні значення вібрації і вказані значення шумності виміряні за нормованим методом контролю і можуть використовуватися для порівняння електроінструменту з іншим.

Вказані загальні значення вібрації і вказані значення шумності також можуть використовуватися для попередньої оцінки навантаження.

Попередження:

Значення вібрації та шумності можуть під час дійсної експлуатації електроінструменту відхилятися від вказаних значень залежно від параметрів експлуатації електроінструменту, зокрема від того, який вид деталі обробляється.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня!

- Застосовуйте тільки бездоганно функціонуючі прилади.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Узгодьте свій стиль праці з роботою приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтесь.
- Носіть робочі рукавиці.
- Міцно прикріпіть рукоятки для тримання та додаткові антивібраційні рукоятки до корпусу машини.

Обережно!**Залишкові ризики**

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами, захищаючи ми від пилу.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.
4. Частинки бруду можуть спричинити травми очей. Завжди носіть захисні окуляри, міцні довгі штани, рукавички та міцне взуття.

Обмежте робочий час!

При цьому потрібно враховувати всі частини експлуатаційного циклу (наприклад, час, коли електроінструмент вимкнено, і також час, коли він увімкнений, але працює без навантаження).

5. Перед запуском в експлуатацію**Застереження!**

Завжди виймайте акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань приладу.

5.1 Встановлення допоміжної ручки (малюнок 3)

Допоміжну ручку можна вкрутити в двох положеннях (ліворуч (L)/ праворуч (R)).

5.2 Встановлення акумулятора (малюнок 4)

Повністю вставте акумулятор у відсік для акумулятора до появи характерного клацання. Щоб вийняти акумулятор, натисніть на кнопку фіксації C і витягніть акумулятор із відсіку для акумулятора.

5.3 Зарядка літійового акумуляторного блоку (малюнок 4-5)

1. Витягніть акумулятор з ручки, натиснувши на кнопку фіксації донизу.
2. Перевірте, чи відповідає мережева напруга, зазначена на паспортній табличці, наявній мережеві напрузі. Вставте штепсельну вилку зарядного пристрою в електричну розетку. Зелений світлодіод почне блимати.
3. Вставте акумулятор у зарядний пристрій.

У пункті 10 (Індикатор зарядного пристрою) наведена таблиця значень світлодіодного індикатора на зарядному пристрої.

Якщо зарядка акумуляторної батареї неможлива, перевірте

- чи є в розетці мережева напруга.
- чи є належний контакт на зарядних контактах зарядного пристрою.

Якщо зарядка акумулятора все ще неможлива, ми просимо вас,

- надіслати зарядний пристрій та адаптер
 - та акумуляторний блок
- в нашу службу технічної підтримки.

Talimatları uygun şekilde yapılacak bir teslimat için müşteri hizmetleri departmanımıza veya aleti aldığınız satış noktasına başvurun.

Akülerin veya akülü aletlerin teslimatı veya bertaraf edilmesinde, kısa devre yaparak yangına yol açmaması için bu ürünlerin plastik poşet içinde tek tek ambalajlanması gerektiğini dikkate alın!

З метою продовження терміну служби блока акумулятора потрібно потурбуватися про своєчасну повторну зарядку блока акумулятора. Це необхідно робити у будь-якому випадку, якщо помітно, що потужність пристрою зменшується. Ніколи не розряджайте блок акумулятора повністю. Це призводить до несправності блока акумулятора!

5.4 Індикатор заряду акумулятора (мал. 6)

При натисканні вимикача (А) індикатор заряду акумулятора (В) сигналізує про стан заряду акумулятора, для чого використовуються 3 світлодіоди.

Світяться всі 3 світлодіоди:

Акумулятор повністю заряджений.

Світяться 2 чи 1 світлодіоди:

Акумулятор має достатній заряд.

Блимає 1 світлодіод:

Акумулятор розряджений, зарядіть акумулятор.

Всі світлодіоди блимають:

Занадто низька температура акумулятора. Зніміть акумулятор з пристрою і залиште акумулятор на добу при кімнатній температурі. Якщо несправність знову з'явиться, акумулятор занадто розрядився і пошкоджений. Зніміть акумулятор з пристрою. Пошкоджений акумулятор більше не можна використовувати та заряджати.

5.5 Знімний пиловий фільтр (малюнок 1)

Перед використанням переконайтеся, що два знімні пилові фільтри (поз. 2) чисті (див. розділ «Очищення»).

6. Технічне обслуговування

6.1 Вмикання/вимикання (малюнок 7)

Вмикання:

Натисніть на кнопку вмикання/вимикання (поз. 3).

Безперервна робота:

Натисніть на кнопку вмикання/вимикання (поз. 3) і зафіксуйте її за допомогою кнопки фіксації (поз. 4), відпустіть кнопку вмикання/вимикання.

Вимикання:

Натисніть і відпустіть кнопку вмикання/вимикання (поз. 3).

6.2 Регулювання швидкості (малюнок 7)

Пристрій оснащений системою електронного регулювання швидкості. Для цього поверніть регулятор швидкості (поз. 5) у потрібне положення.

6.3 Використання

Використовуйте тільки спеціальні поліролі та полірувальні пасти, сумісні з машиною. Вони містять абразиви, які полірують оброблювану поверхню до блиску і видаляють матеріал в процесі роботи.

Дотримуйтесь інструкції з використання поліролі або пасти!

Полірувальні губки, що входять до комплекту поставки, відрізняються за твердістю.

Полірувальна губка помаранчевого кольору.

Губка середньої твердості, що ідеально підходить для видалення дефектів лакофарбового покриття середнього та важкого ступеня.

Полірувальна губка жовтого кольору.

Губка середньої м'якості, що ідеально підходить для видалення дефектів лакофарбового покриття легкого та середнього ступеня.

Полірувальна губка чорного кольору.

Полірувальна губка, яка має м'яку текстуру (подушка для кінцевої обробки поверхні) і використовується для досягнення найкращого блиску поверхні лакофарбового покриття.

УВАГА!

Щоб уникнути пошкодження поверхонь заготовки, що поліруються, необхідно дотримуватися наступних вказівок:

- Переконайтеся, що полірувальні губки, що входять до комплекту поставки, не забруднені.
 - Обробляйте лише невеликі ділянки за раз.
 - Ніколи не торкайтеся оброблюваної поверхні бічним краєм підшови для кріплення шліфувальних матеріалів.
 - Обклейте плівкою пластикові деталі, оскільки під час полірування вони можуть знебарвитися і втратити належний зовнішній вигляд.
 - Виконуйте полірування тільки в тіні і ніколи не поліруйте нагріте лакофарбове покриття.
 - Дуже ретельно шліфуйте кути та краї. На кути та краї наноситься найтонший шар фарби. Як запобіжний захід, можна обклеїти плівкою і відполірувати вручну.
 - Завжди використовуйте, тримайте і направляйте пристрій обома руками.
1. Притисніть обрану полірувальну губку до центру підшова для кріплення (мал. 8).

Неправильно закріплений полірувальний круг може спричинити дисбаланс і вібрацію, що призведе до погіршення результатів роботи. Щоб зняти полірувальну губку, просто потягніть за неї.

2. Перед увімкненням пристрою переконайтеся, що полірувальна губка надійно закріплена.
3. Нанесіть невелику кількість поліролі точками на всю полірувальну губку.
4. Кілька разів притисніть полірувальну губку до поверхні, що полірується. Поліроль вдавлюється в губку і переноситься на поверхню, що полірується. Це запобігає розбризкуванню поліролі на полірувальній губці під час увімкнення машини.
5. Перш ніж розмістити машину на оброблюваній поверхні, встановіть швидкість обертання і дайте машині розігнатися до встановленої швидкості. Почніть з низької швидкості обертання і збільшуйте її в міру полірування.
6. Переміщайте полірувальну машину по поверхні, що полірується, рівномірними рухами внахлест, не притискаючи її до поверхні. Завдяки цьому забезпечується хороша якість полірування і тривалий термін служби полірувальної губки.

Обережно!

Пил, що утворюється під час роботи з інструментом, може бути небезпечним для здоров'я:

- Під час шліфування завжди носіть захисні окуляри та респіратор.
- Усі особи, які працюють з приладом або знаходяться на робочому місці, повинні носити протипилові маски.
- На робочому місці забороняється вживати їжу, напої та палити.
- Забороняється шліфувати поверхні, покриті фарбами, що містять свинець!

7. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запасних частин

Небезпечно!

Перед початком будь-яких робіт з чищення виймайте акумулятор.

7.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила.
- Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.
- Зніміть пилові фільтри (малюнок 9 / поз. 2), розташовані ліворуч і праворуч на корпусі. Продуйте їх стисненим повітрям. Потім втисніть їх назад у кріпильні отвори (малюнок 9).
- Для ручного миття полірувальних губок використовуйте тільки воду і м'яке мило, а потім дайте їм висохнути на відкритому повітрі.

7.2 Технічне обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

7.3 Замовлення запасних деталей

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці

www.Einhell-Service.com

Набір полірувальних губок: № арт.: 20.932.47

8. Утилізація та вторинне використання

Прилад знаходиться в упакованні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

9. Зберігання

Зніміть акумулятор/акумулятори.

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.

10. Індикація зарядного пристрою

Статус індикації		Значення та захід
Червоний світлодіод	Зелений світлодіод	
Вимкн.	Блимає	Готовність до експлуатації Зарядний пристрій підключений до мережі і готовий до експлуатації, акумулятор у зарядному пристрої відсутній
Увімкн.	Вимкн.	Зарядка Зарядний пристрій заряджає акумулятор в нормальному режимі. Відповідна тривалість зарядки вказана на самому зарядному пристрої. Увага! Залежно від наявного заряду акумулятора дійсна тривалість зарядки може дещо відрізнятись від вказаної.
Вимкн.	Увімкн.	Акумулятор заряджений та готовий до експлуатації. (READY TO GO) Після цього до повного зарядження відбувається перемикання на щадну зарядку. Для цього акумулятор потрібно залишити ще приблизно на 15 хв на зарядному пристрої. Захід: Дістаньте акумулятор з зарядного пристрою. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення.
Блимає	Вимкн.	Адаптаційна зарядка Зарядний пристрій знаходиться в режимі щадного зарядження. В цьому режимі акумулятор з причин безпеки заряджається повільніше й це потребує більше часу. Це може мати наступні причини: - Акумулятор дуже довго не заряджався. - температура акумулятора не знаходиться в ідеальному діапазоні. Захід: Зачекайте закінчення процесу зарядки, акумулятор ще може заряджатися.
Блимає	Блимає	Несправність Процес зарядки більше не можливий. Акумулятор пошкоджений. Захід: Пошкоджений акумулятор більше не можна заряджати. Дістаньте акумулятор з зарядного пристрою.
Увімкн.	Увімкн.	Температурна несправність Акумулятор занадто гарячий (напр., прямі промені сонця) чи занадто холодний (нижче 0 °C) Захід: Дістаньте акумулятор і зберігайте його протягом одного дня при кімнатній температурі (близько 20 °C).



- D** Konformitetserklaring: Wir erklaren Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
- GB** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
- F** Declaration de conformite : Nous declarons la conformite conformement aux directives et normes UE pour l'article
- I** Dichiarazione di conformita: dichiariamo la conformita secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** Overensstemmelseserklaring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** Forsakran om overensstammelse: Vi forklarar foljande overensstammelse enl. EU-direktiv och standarder for artikeln
- CZ** Prohlasen o shode: Prohlasujeme shodu podle smernice EU a norem pro vyrobek
- SK** Vyhlasenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podla smernice EU a noriem pre vyrobo
- NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
- E** Declaracion de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo
- FIN** Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, etta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset tayttyvat tuotteelle
- SLO** IZJAVA O SUKLADNOSTI potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- H** Konformitasi nyilatkozat: Az EU-iranyvonal es normak szerinti konformitas jelentjuk ki a cikkkehze
- RO** Declaratie de conformitate: Declaram conformitate conform directivei si normelor UE pentru articolul
- GR** Dhlwsh summorfwhsh: Dhlwvome summorfwhsh smfwvna me Ohgha Ee kai protipta gia ta proionta
- P** Declarao de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
- HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvruje sljedeu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikel
- BIH** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvruje sljedeu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikel
- RS** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvruje sledeu uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikel
- TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve rn standartları uyarınca uygunluunu beyan ederiz
- RUS** Zavlenie o sootvetstvii tovara: Nastoyim udostoveryaetsya, to sleduyushie produkty sootvetstvuyut direktivam i normam EC
- EE** Vastavusdeklaratsioon: Toendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- LV** Atbilstības deklaracija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem talk minetajm precēm
- LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminytis atitinka ES direktyva ir standartus
- PL** Deklaracja Zgodnoci - deklarujemy zgodnoc wymienionej ponizej artykulu z nastepujacymi normami na podstawie dyrektywy EU
- BG** Deklaraca za sotvetstvie: Nie deklarirame sotvetstvie na Direktivite i i normite (EC) za izdelia
- UKR** Deklaraca vidpovidnosti: mi zavlyemo pro vidpovidnost zgno z Direktiviou EC ta standartami stosovno artykulu
- MK** Izjava za soobraznost: Izjavuame soobraznost so regulativata i so normite na EU za artikli
- N** Samsvarserklaring: Vi erklarer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Samremisfyrirysing: Vid tskurum samremi vid EU-reglugero og stolum fyrir vorutegund

Akku-Exzenterpolierer* CP-EP 18/125 Li BL (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC_2009/125/EC
 (EU)2015/1188
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426
Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
 Annex IV
Notified Body:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
 Annex V
 Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
 $P = kW$; $L/Q = cm$
Notified Body:
- 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-4; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 21.10.2024

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeffrey Liu/Product-Management

First CE: 2024

Art.-No.: 20.933.30 I.-No.: 21014

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR028521

Documents registrar: Josef Landauer

Wiesenberg 22, D-94405 Landau/Isar

* GB Cordless Eccentric Polisher · F Polisseuse excentrique sans fil · I Lucidatrice eccentrica a batteria · DK/N Akku-exzenterpolierer · S Batteridrivnen exzenterpolermaskin · CZ Akumulatorova excentricka lesticka · SK Akumulatorova excentricka lesticka · NL Excentrische accu-polijstmachine · E Pulidora excentrica inalabrica · FIN Akku-epakeskoskivillutus kone · SLO Akumulatorski ekscentrini polnik · H Akkus-excenter polirozo · RO Polizor excentric cu acumulator · GR Ekwvntropo stibvntro mvtotapio · P Pulidora excentrica sem filo · HR/BIH Akumulatorska ekscentrina polika · RS Akumulatorski ekscentrini ureadaj za poliranje · PL Akumulatorowa polerka mimorodowa · TR Akul polisaj ve zimpara makinesi · RUS Akkumulyatorna ekscentrirova polirovalna mašina · EE Akku ekscentrikpolieraja · LV Akumulators ekscentriska pulasanas mašina · LT Akumulatoriinis ekscentrinis poliruoklis · BG Akumulatorna ekscentrirova poliraca mašina · UKR Akkumulatorna ekscentrirova polirovalna mašina · MK Akumulatorski ekscentrien poliraca